



mitsubishi
ELECTRIC

REFRIGERANT
R32/R410A

FLOOR TYPE AIR CONDITIONERS

MFZ-KT25VG

MFZ-KT35VG

MFZ-KT50VG

MFZ-KT60VG

Note:

These models can be connected to the multi units, except for KT60.

INSTALLATION MANUAL

INSTALLATIONSANLEITUNG

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIEHANDLEIDING

MANUAL DE INSTALACIÓN

MANUALE PER L'INSTALLAZIONE

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

MANUAL DE INSTALAÇÃO

INSTALLATIONSHÅNDBOG

INSTALLATIONSANVISNING

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

INSTRUKCJA MONTAŻU

INSTALLASJONSHÅNDBOK

ASENNUSOPAS

INSTALAČNÍ PŘÍRUČKA

NÁVOD NA INŠTALÁCIU

TELEPÍTÉSI KÉZIKÖNYV

NAMESTITVENI PRIROČNIK

MANUAL DE INSTALARE

PAIGALDUSJUHEND

MONTĀŽAS ROKASGRĀMATA

MONTAVIMO VADOVAS

PRIRUČNIK ZA POSTAVLJANJE

UPUTSTVO ZA UGRADNJU

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

CUPRINS

1. ÎNAINTE DE INSTALARE.....	1
2. INSTALAREA UNITĂȚII INTERIOARE.....	4
3. CONEXIUNE EVAZATĂ, CONEXIUNE CONDUCTĂ.....	8
4. RULAREA TESTĂRII.....	8
5. EVACUAREA COMPLETĂ A REFRIGERENTULUI.....	9

Denumirile modelelor sunt indicate în cadrul secțiunii lor 1-3.

În acest manual de instalare este prezentată numai unitatea interioară. Pentru instalarea unității exterioare, consultați manualul pentru tipul MXZ.

Sculele necesare pentru instalare

Șurubelniță cu capul în cruce	Dispozitiv de evazat țevi pentru R32, R410A
Nivelă cu bulă de aer	Manometru pentru conducte pentru R32, R410A
Riglă	Pompă de vid pentru R32, R410A
Cuter sau foarfecă	Furtun de alimentare pentru R32, R410A
Freză de alezat de 75 mm	Clește pentru tăiat țevi, cu lărgitor
Cheie dinamometrică	Sticlă de apă
Cheie fixă (sau cheie de piulițe)	Între 0,9 și 1,0 l de apă

1. ÎNAINTE DE INSTALARE

SEMNIFICAȚIA SIMBOLURILOR PREZENTATE PE UNITATEA INTERIOARĂ ȘI/SAU UNITATEA EXTERIOARĂ

	AVERTIZARE (Pericol de incendiu)	Această unitate utilizează un agent frigorific inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, acesta va crea un gaz nociv și va provoca pericolul de incendiu.
	Citiți cu atenție INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE înainte de a utiliza aparatul.	
	Personalul de service trebuie să citească cu atenție INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE și MANUALUL DE INSTALARE înainte de a acționa aparatul.	
	Pentru informații suplimentare, consultați INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE, MANUALUL DE INSTALARE și celelalte documentații corespunzătoare.	

1-1. PENTRU ASIGURAREA SIGURANȚEI, TREBUIE SĂ FIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA URMĂTOARELE ASPECTE

- Asigurați-vă că ați citit "PENTRU ASIGURAREA SIGURANȚEI, TREBUIE SĂ FIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA URMĂTOARELE ASPECTE" înainte de a instala sistemul de climatizare.
- Asigurați-vă că respectați avertismentele și atenționările specificate aici, deoarece acestea cuprind informații importante privind siguranța.
- După ce ați citit acest manual, aveți grijă să îl păstrați împreună cu INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE în vederea consultării ulterioare.

▲ AVERTIZARE (Poate rezulta decesul, rănirea gravă etc.)

- Nu instalați pe cont propriu unitatea (aceasta nu trebuie să fie instalată de către utilizator).** Instalarea incompletă ar putea cauza producerea unui incendiu, electrocutarea, rănirea în urma deteriorării unității sau scurgerea apei. Adresați-vă reprezentanței de la care ați achiziționat unitatea sau unui instalator calificat.
- Efectuați instalarea în condiții de siguranță, conform manualului de instalare.** Instalarea incompletă ar putea cauza producerea unui incendiu, electrocutarea, rănirea în urma deteriorării unității sau scurgerea apei.
- La instalarea unității, utilizați un echipament de protecție și scule corespunzătoare pentru a asigura siguranța.** Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu răni.
- Instalați în siguranță unitatea într-un loc care să poată susține greutatea acesteia.** Dacă locația de instalare nu poate susține greutatea unității, unitatea ar putea să cadă și să provoace răni.
- Lucrările la instalația electrică trebuie să fie efectuate de către un electrician calificat și cu experiență, conform manualului de instalare.** Asigurați-vă că utilizați un circuit separat. Nu conectați la acest circuit alte aparate electrice. Dacă capacitatea circuitului electric este insuficientă sau dacă lucrările electrice nu sunt finalizate, există pericolul producerii unui incendiu sau al electrocutării.
- Împământați corect unitatea.** Nu conectați cablul de împământare la o conductă de gaz, conductă de apă, paratrăsnet sau la un cablu de împământare pentru telefon. O împământare defectuoasă ar putea cauza electrocutarea.
- Nu deteriorați cablurile aplicând o presiune excesivă prin intermediul pieselor sau a șuruburilor.** Cablurile deteriorate pot provoca producerea unui incendiu sau electrocutarea.
- Asigurați-vă că întrerupeți alimentarea electrică atunci când configurați placa P.C. de interior sau cablajul electric.** Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu electrocutări.
- Utilizați cablurile specificate pentru a conecta în siguranță unitatea interioară și cea exterioară și fixați ferm cablurile la secțiunile de conectare de la blocul de conexiuni astfel încât tensionarea cablurilor să nu fie aplicată asupra secțiunilor. Nu extindeți cablurile și nu utilizați conexiuni intermediare.** Conectarea și asigurarea incomplete ar putea provoca un incendiu.
- Nu instalați unitatea în locuri de unde s-ar putea scurge gaze inflamabile.** Dacă gazul se scurge și se acumulează în jurul unității, ar putea cauza o explozie.
- Nu utilizați conexiuni intermediare ale cablului de alimentare electrică sau cablul prelungitor și nu conectați mai multe dispozitive la o singură priză de C.A.** Ar putea fi provocate un incendiu sau electrocutarea din cauza contactului defect, izolației defecte, depășirii intensității permise a curentului etc.
- Asigurați-vă că utilizați piesele furnizate sau piesele specificate pentru lucrările de instalare.** Utilizarea de piese defecte poate cauza răni sau scurgeri de apă, producerea unui incendiu, electrocutarea, căderea unității etc.
- Atunci când introduceți ștecherul în priză, asigurați-vă că nu există urme de praf, înfundări sau piese slăbite în zona prizei sau a ștecherului.** Asigurați-vă că ștecherul este introdus complet în priză. Dacă există depuneri de praf, înfundări sau piese desprinse la nivelul ștecherului sau prizei, s-ar putea produce electrocutări sau un incendiu. Dacă depistați piese desprinse la nivelul ștecherului, înlocuiți-l.
- Atașați în siguranță capacul de protecție a sistemului electric la unitatea exterioară și panoul de servizare la unitatea interioară.** Dacă capacul de protecție a sistemului electric al unității interioare și/sau panoul de servizare al unității exterioare nu sunt fixate în siguranță, s-ar putea produce un incendiu sau electrocutarea din cauza prezenței prafului, apei etc.
- În cazul instalării, reamplasării sau înținerii unității, asigurați-vă că în circuitul frigorific nu pătrunde nicio altă substanță în afara de agentul frigorific specificat (R32/R410A).** Prezența oricărei substanțe străine, precum aerul, poate cauza o creștere anormală a presiunii, putând avea ca rezultat explozia sau rănirea. Utilizarea oricărui alt tip de agent frigorific în afara celui specificat pentru sistem va determina producerea de defecțiuni mecanice, defectarea sistemului sau avarierea unității. În cel mai rău caz, aceasta ar putea periclita în mod grav siguranța produsului.
- Nu modificați unitatea.** Acest lucru poate cauza izbucnirea unui incendiu, șocuri electrice, vătămarea sau scurgerea apei.
- Nu evacuați agentul frigorific în atmosferă. Dacă agentul frigorific se scurge în timpul instalării, aerisiți încăperea. După finalizarea lucrărilor de instalare, asigurați-vă că nu există scurgeri de agent frigorific.** Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, precum o aeroterma, un încălzitor cu kerosen sau un aragaz, acesta va genera gaze toxice. Asigurați o ventilație corespunzătoare, conform standardului EN378-1.
- La instalare, utilizați scule și materiale izolatoare corespunzătoare pentru conducte.** Presiunea de la R32/R410A este de 1,6 ori mai mare decât cea de la R22. Neutilizarea de scule sau materiale corespunzătoare și instalarea incompletă ar putea cauza spargerea conductelor sau rănirea.
- Atunci când agentul frigorific este pompat, opriți compresorul înainte de a debransa conductele de agent frigorific.** Dacă conductele de agent frigorific sunt debransate în timp ce compresorul este în funcțiune, iar supapa de reținere este deschisă, aerul ar putea fi aspirat în interior, iar presiunea din cadrul ciclului de refrigerare ar putea crește la valori anormale. Aceasta ar putea determina spargerea conductelor sau rănirea.
- La instalarea unității, conectați în siguranță conductele de agent frigorific înainte de a porni compresorul.** Dacă compresorul este pornit înainte de conductele de agent frigorific să fie bransate, iar supapa de reținere este deschisă, aerul ar putea fi aspirat în interior, iar presiunea din cadrul ciclului de refrigerare ar putea crește la valori anormale. Aceasta ar putea determina spargerea conductelor sau rănirea.
- Strângeți piulița de racord cu ajutorul unei chei dinamometrice conform specificației din tabel.** Dacă este strânsă prea puternic, piulița de racord s-ar putea rupe, determinând scurgerea agentului frigorific.
- Aparatul va fi instalat în conformitate cu reglementările naționale de cablare.**
- Dacă se utilizează un arzător cu gaz sau alt echipament producător de flăcări, eliminați complet întreaga cantitate de agent frigorific din sistemul de climatizare și asigurați-vă că zona este bine ventilată.** Dacă agentul frigorific se scurge și intră în contact cu flăcări sau cu un aparat de încălzire, acesta va crea un gaz nociv, existând pericolul de incendiu.
- Nu utilizați alte mijloace de accelerare a procesului de degivrare sau de curățare a aparatului decât cele recomandate de producător.**
- Aparatul trebuie să fie stocat într-o încăpere în care să nu existe surse de aprindere cu funcționare continuă (de exemplu: flăcări deschise, un aparat cu gaz sau un încălzitor electric aflate în funcțiune).**
- Nu perforați sau așteți.**
- Aveți în vedere faptul că agenții frigorifici ar putea fi inodor.**
- Conductele trebuie să fie protejate împotriva deteriorărilor fizice.**
- Lucrările de instalare a conductelor trebuie să fie reduse la minim.**
- Trebuie să fie asigurată respectarea reglementărilor naționale ale gazului.**
- Asigurați-vă că niciuna dintre deschiderile de ventilație necesare nu este obstrucționată.**
- Țineți aparatele cu funcționare pe gaz, încălzitoarele electrice și alte surse de foc (surse de aprindere) departe de locația în care sunt efectuate instalarea, repararea și alte operații asupra sistemului de climatizare.**
- Aparatul trebuie depozitat într-un spațiu bine aerisit, ale cărui dimensiuni corespund cu cele specificate pentru funcționare.**
- Nu opriți întrerupătorul, cu excepția cazului în care se simte miros de ars sau dacă efectuați întreținerea sau inspecția.** Energia nu poate fi alimentată la senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară, iar senzorul nu poate detecta scurgerea de agent frigorific. Acest lucru poate cauza un incendiu.

■ **Instalați un disjuncteur de protecție acționat de curentul de scurgere la pământ la locul de instalare.**
Dacă nu este instalat un disjuncteur de protecție acționat de curentul de scurgere la pământ, s-ar putea produce electrocutarea.

■ **Efectuați lucrările la sistemul de evacuare/instalare a conductelor în condiții de siguranță, conform manualului de instalare.**

Dacă lucrările la sistemul de evacuare/instalare a conductelor au fost efectuate în mod defectuos, apa din unitate s-ar putea scurge, intrând în contact și avariind bunurile din locuință.

■ **Nu atingeți orificiul de admisie a aerului sau aripioarele din aluminiu ale unității exterioare.**
Există pericolul de rănire.

■ **Nu instalați unitatea exterioară în locuri unde s-ar putea afla animale mici.**

Dacă animalele mici pătrund în interiorul unității și intră în contact cu componentele electrice, ar putea provoca o defecțiune, emisia de fum sau izbucnirea unui incendiu. De asemenea, recomandați-i utilizatorului să păstreze curățenia în zona din jurul unității.

■ **Nu utilizați sistemul de climatizare în timpul desfășurării de lucrări de construcții și amenajări interioare sau în timpul ceruirii parchetului.**

După efectuarea unor astfel de lucrări, aerisiți bine încăperea înainte de a utiliza sistemul de climatizare. În caz contrar, elementele volatile ar putea adera la interiorul sistemului de climatizare, cauzând scurgerea apei sau picurarea acestora.

■ **Nu instalați unitatea în locuri unde s-ar putea acumula fum, gaze sau vapori de medicamente.**

Senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară poate reacționa la acestea și cauza apariția unei erori privind scurgerea agentului frigorific.

■ **Aveți grijă la rotația ventilatorului atunci când întrerupătorul este PORNIT.**

Atunci când senzorul de agent frigorific detectează o scurgere, ventilatorul începe să se rotească automat. În caz contrar, puteți suferi răniri.

■ **Atunci când utilizați spray-uri cu aerosoli pentru lucrări de construcții interioare, lucrări de finisare sau pentru acoperirea unei găuri din perete, conectați disjuncteurul și aerisiți bine încăperea. Senzorul de agent frigorific poate reacționa la gazul din spray-uri și poate cauza detectarea incorectă.**

1-2. SELECTAREA LOCAȚIEI DE INSTALARE

În acest manual este prezentată numai instalarea unității interioare.

În cazul instalării unității exterioare, consultați manualul de instalare al unității exterioare.

UNITATE INTERIOARĂ

⚠️ ⚠️ AVERTIZARE

Această unitate trebuie să fie instalată în încăperi cu suprafața pardoselii mai mare decât cea specificată în manualul de instalare a unității exterioare.

• Consultați manualul de instalare a unității exterioare.

- Unde fluxul de aer nu este blocat.
- Unde aerul rece (sau cald) se răspândește în întreaga încăpere.
- Perete rigid fără producere de vibrații.
- Unde nu este expusă la lumina directă a soarelui. Nu o expuneți luminii directe a soarelui nici în perioada dintre momentul dezambalării și începerea utilizării.
- Unde drenarea să se poată realiza cu ușurință.
- La o distanță de 1 m sau mai mult față de televizor sau radio. Funcționarea sistemului de climatizare ar putea să interfereze cu recepția undelor radio sau semnalului TV. Ar putea fi necesară utilizarea unui amplificator pentru dispozitivul afectat.
- Într-un loc cât mai îndepărtat posibil de luminile fluorescente și incandescente. Astfel încât telecomanda cu raze infraroșii să poată acționa normal sistemul de climatizare. Căldura emanată de lumini ar putea cauza deformări, iar razele ultraviolete ar putea cauza deteriorări.
- Unde filtrul de aer să poată fi demontat și înlocuit cu ușurință.
- La distanță de alte surse de căldură sau de aburi.
- Nu instalați unitatea într-un mediu în care sunt utilizate echipamente cu gaz propan, butan sau metan, pulverizatoare precum insecticide, echipamente care produc fum, materiale de acoperire și medicamente, sau în locuri în care sunt eliberate gaze cu conținut de sulf.
- Senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară poate reacționa la acestea și cauza apariția unei erori privind scurgerea agentului frigorific. Acest lucru poate cauza nefuncționarea unității.

TELECOMANDA

- Unde este ușor vizibilă și la îndemână.
- Unde să nu fie la îndemâna copiilor.
- Selectați o poziție la aproximativ 1,2 m deasupra planșeului și verificați dacă semnalele de la telecomandă sunt recepționate optim de unitatea interioară (este emis semnalul sonor de recepționare 'bip' sau 'bip bip'). Apoi, atașați suportul pentru telecomandă la un stâlp sau perete și instalați telecomanda fără fir.

Notă:

În încăperile în care sunt utilizate lămpi fluorescente de tip inverter, este posibil ca semnalul de la telecomandă fără fir să nu fie recepționat.

Notă:

Evitați instalarea în următoarele locuri unde este foarte probabilă producerea de defecțiuni ale sistemului de climatizare.

- Unde s-ar putea produce scurgeri de gaze inflamabile.
- Locurile unde există cantități mari de ulei pentru mașini.
- Zonele unde se produc împrăscări cu ulei sau pline de fum uleios (precum locațiile unde se gătește și fabricile unde proprietățile materialelor plastice pot fi modificate și deteriorate).
- Locurile în care există o salinitate înaltă, de exemplu, pe malul mării.
- Locurile unde este generat gaz sulfurat, precum zonele cu izvoare termale, rețelele de canalizare și de colectare a apelor uzate.
- Zonele cu frecvențe înalte sau în care există echipamente care funcționează fără fir.
- Unde există emisii a unor cantități mari de compuși organici volatili (COV), inclusiv compuși de ftalați, formaldehidă etc. care ar putea cauza cracarea chimică.
- Aparatul trebuie să fie amplasat astfel încât să se prevină producerea de defecțiuni mecanice.

În cazul conectării la o unitate exterioară care utilizează agent frigorific R32, instalați într-o încăpere cu dimensiuni ale pardoselii Amin sau mai mult, corespunzătoare cantității M de agent frigorific (agentul frigorific încărcat din fabrică + agentul frigorific adăugat la locul de montaj). Pentru cantitatea de agent frigorific și sarcina suplimentară de agent frigorific, consultați unitatea exterioară.

M [kg]	Amin [m²]
1,00	Nicio cerință
1,10	
1,20	
1,30	
1,40	
1,50	
1,60	
1,70	
1,80	
1,84	
1,90	3,63
2,00	3,75
2,10	3,95
2,20	4,15
2,30	4,34
2,40	4,54
	4,74

Consultați manualul de instalare al unității exterioare pentru sarcina de agent frigorific.

1-3. SPECIFICAȚII

Model	Alimentare electrică *1		Specificații privind cablurile *2	Dimensiunea conductelor (grosime *3, *4, *5, *6)		Grosimea materialului izolator *7,*8
	Tensiunea nominală	Frecvența		Gaz	Lichid	
MFZ-KT25VG	230 V	50 Hz	4 miezuri 2,0 mm ²	ø9,52 mm (0,8 mm)	ø6,35 mm (0,8 mm)	14 mm
MFZ-KT35VG				ø12,7 mm (0,8 mm)		
MFZ-KT50VG				ø15,88 mm (0,8 mm)		
MFZ-KT60VG				ø15,88 mm (0,8 mm)		

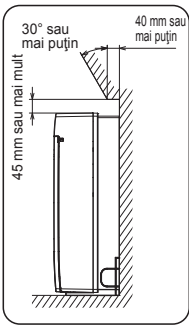
- *1 Conectați la comutatorul care are o distanță de cel puțin 3 mm atunci când este deschis pentru a întrerupe faza sursei de putere. (Atunci când întrerupătorul este deconectat, acesta trebuie să întrerupă toate fazele.)
- *2 Utilizați cabluri de tipul 60245 IEC 57.
- *3 Nu utilizați niciodată conducte cu o grosime mai mică decât cea specificată. Rezistența la presiune va fi insuficientă.
- *4 Utilizați o conductă din cupru sau o conductă fără sudură, din aliaj de cupru.
- *5 Aveți grijă să nu striviți sau să deformați conducta în timpul procesului de îndoire.
- *6 Raza de îndoire a conductei de agent frigorific trebuie să fie de cel puțin 100 mm.
- *7 Material izolator: Spumă termorezistentă pentru suprafețe din plastic 0,045 cu greutatea specifică
- *8 Asigurați-vă că utilizați un material izolator cu grosimea specificată. O grosime excesivă ar putea determina instalarea incorectă a unității interioare, iar o grosime insuficientă ar putea cauza scurgerea picăturilor de condens.

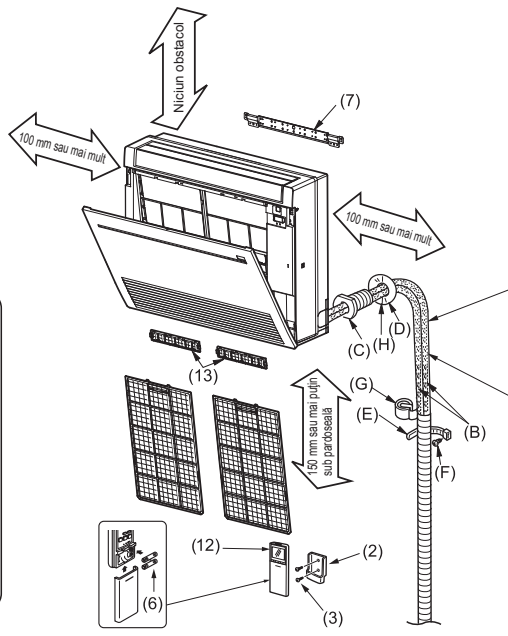
1-4. DIAGRAMA DE INSTALARE

Atunci când instalați unități exterioare, consultați pașii de instalare pentru unități exterioare.

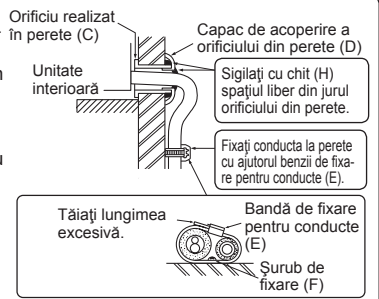
Tabelul cu specificații privind conductele nu indică o lungime de setare minimă a conductelor. Cu toate acestea, unitățile interioare cu o lungime a conductelor conectate de sub 3 m ar putea produce zgomot intermitent în timpul funcționării normale a sistemului în medii foarte silențioase. Țineți cont de această informație importantă atunci când instalați și amplasați unitatea interioară în spațiul condiționat.

Obstacolele din partea superioară
Puteți instala un obstacol în următoarea zonă.





Asigurați-vă că utilizați manșonul pentru orificiul din perete (C) pentru a preveni intrarea în contact a cablului de conectare unitate interioară/exterioră (A) cu componentele metalice din interiorul peretelui și pentru a preveni deteriorarea acestuia de către rozătoare în cazul în care peretele este gol.



După testarea prezenței scurgerilor, aplicați etanș material izolator astfel încât să nu existe niciun spațiu gol.

Atunci când conductele trebuie să fie atașate la un perete cu conținut metalic (acoperit cu staniu) sau acoperit cu o plasă metalică, utilizați un instrument din lemn tratat chimic cu grosimea de cel puțin 20 mm între perete și conducte sau înfășurați 7 - 8 straturi de bandă vinilică izolatoare în jurul conductelor. Pentru a utiliza conductele existente, efectuați operația de RĂCIRE timp de 30 de minute și evacuați complet agentul frigorific înainte de a demonta vechiul sistem de climatizare. Evazați din nou în funcție de dimensiunea pentru noul agent frigorific.

⚠️ ⚠️ AVERTIZARE

Pentru a evita pericolul de incendiu, închideți sau protejați conductele de agent de răcire.

Deteriorarea suprafeței exterioare a conductelor de agent de răcire poate provoca producerea unui incendiu.

Unitățile trebuie să fie instalate de către un contractor cu licență în conformitate cu normele tehnice locale.

ACCESORII

Înainte de instalare, verificați următoarele componente.

(1) Furtun de scurgere*	1
(2) Suport pentru telecomandă	1
(3) Șurub de fixare pentru (2) 3,5 × 16 mm (Negru)	2
(4) Mascator conducte	1
(5) Bandă	2
(6) Baterie (AAA) pentru (12)	2
(7) Consolă de montare unitate interioară	1
(8) Șurub de fixare pentru (7) 4 × 25 mm	5
(9) Șurub pentru lemn pentru fixarea unității interioare	4
(10) Șaibă pentru (9)	4
(11) Bandă adezivă din pâslă (Pentru conductele din partea stângă sau din partea stângă din spate)	1
(12) Telecomandă fără fir	1
(13) Filtu de curățare a aerului	2
(14) Manșon pentru conductă (racord) (Numai KT60)	1
(15) Capac conductă pentru manșon conductă (Numai KT60)	1
(16) Etichetă întrerupător	1
(17) Notificare întrerupător	1

* Notă:

Furtunul de scurgere este racordat la unitate.

PIESELE FURNIZATE LA LOCAȚIA DE INSTALARE

(A) Cablu de conectare unitate interioară/exterioră*	1
(B) Conductă prelungitoare	1
(C) Manșon pentru orificiul din perete	1
(D) Capac de acoperire a orificiului din perete	1
(E) Bandă de fixare pentru conducte	Între 2 și 5
(F) Șurub de fixare pentru (E) 4 × 20 mm	Între 2 și 5
(G) Bandă izolatoare pentru conducte	1
(H) Chit	1
(J) Furtun de scurgere (sau furtun din PVC moale, cu diametrul interior de 15 mm sau conductă din PVC rigid VP16)	1 sau 2
(K) Ulei refrigerant	1
(L) Cablu de alimentare electrică*	1

* Notă:

Amplasați cablul de conectare (A) de la unitatea interioară/exterioră și cablul de alimentare electrică (L) la o distanță de cel puțin 1 m față de cablul antenei TV.

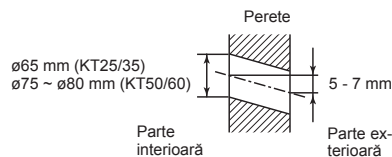
2. INSTALAREA UNITĂȚII INTERIOARE

2-1. FIXAREA CONSOLEI DE MONTARE A UNITĂȚII INTERIOARE

- Nu instalați unitatea interioară într-un loc cu înălțime de peste 150 mm.
- Identificați un material de structură (precum un prezon) în perete și fixați consola (7) în poziție orizontală folosind șuruburile de fixare (8).
- Pentru a preveni vibrarea consolei (7), asigurați-vă că instalați șuruburile de fixare în orificiile indicate în ilustrație. Pentru o susținere suplimentară, se pot instala șuruburi de fixare și în alte orificii.

2-2. EFECTUAREA DE ORIFICII

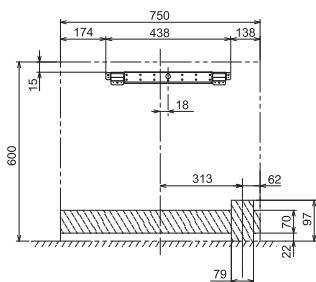
- Stabiliți poziția orificiului din perete.
- Efectuați un orificiu cu diametrul de 65 mm (diametru 75 ~ 80 mm pentru KT50/60).
Partea exterioară trebuie să fie cu 5 - 7 mm mai jos decât partea interioară.
- Introduceți manșonul pentru orificii realizate în perete (C).



POZIȚIILE ORIFICIILOR

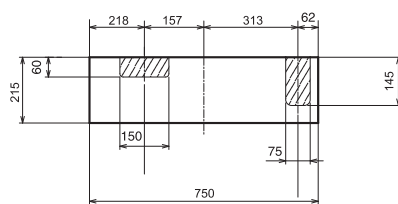
PENTRU CONDUCTELE DIN SPATE SAU DIN PARTEA STÂNGĂ DIN SPATE

(Următoarea figură reprezintă imaginea din față a locației de instalare a unității interioare.)

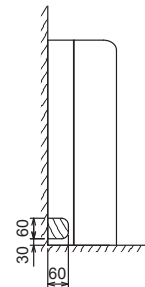


PENTRU CONDUCTELE DIN PARTEA DREAPTĂ DE JOS SAU DIN PARTEA STÂNGĂ DE JOS

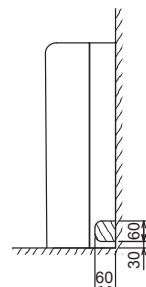
(Următoarea figură reprezintă imaginea părții inferioare a unității interioare văzută de sus.)



PENTRU CONDUCTELE DIN STÂNGA



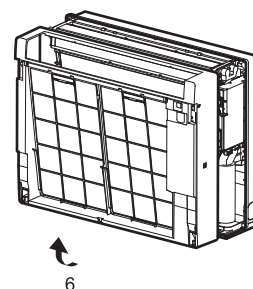
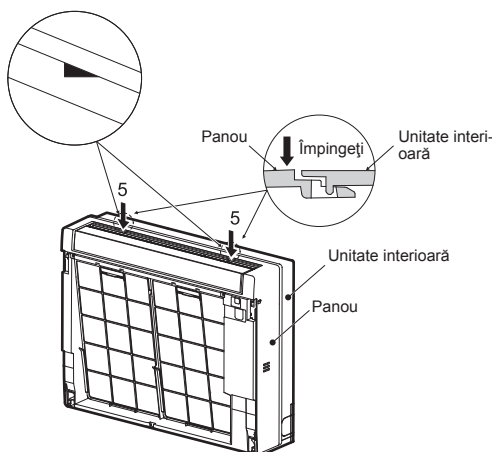
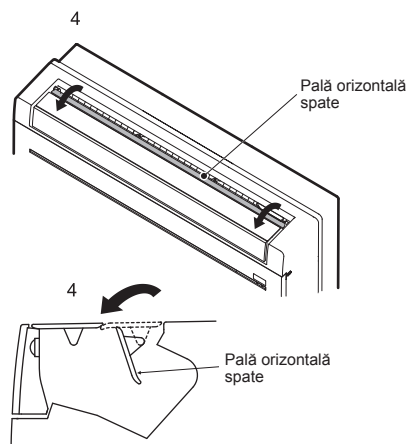
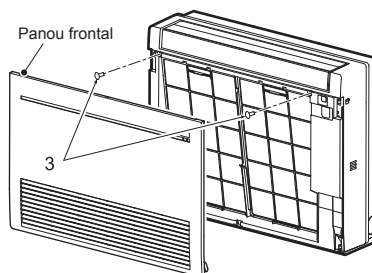
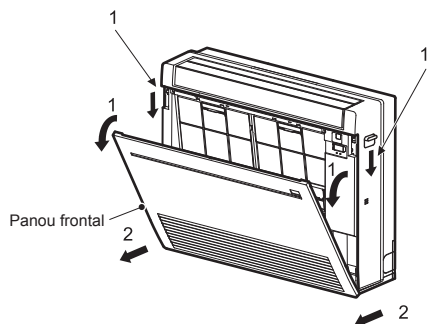
PENTRU CONDUCTELE DIN DREAPTA



2-3. PREGĂTIREA UNITĂȚII INTERIOARE

Demontați panoul frontal de la unitatea interioară.

- Apăsați pe clapetele din ambele părți ale unității pentru a deschide panoul frontal.
- Trageți panoul frontal spre dumneavoastră pentru a-l demonta.
- Scoateți cele 2 șuruburi.
- Deschideți pala orizontală din spate.
- Apăsați în 2 locuri de pe partea superioară a panoului, apoi trageți partea superioară a panoului spre dumneavoastră.
- Scoateți panoul în timp ce îl ridicați (ușor).



2-4. INSTALAREA UNITĂȚII INTERIOARE

2-4-1. INSTALAREA UNITĂȚII INTERIOARE PE PARDOSEALĂ

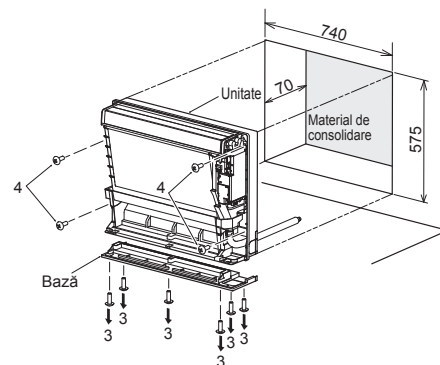
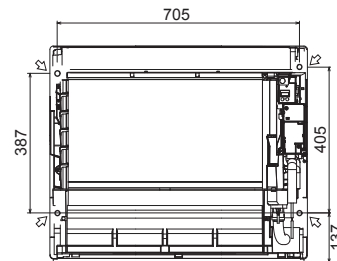
- 1) Așezați unitatea interioară pe o pardoseală dreaptă.
- 2) Fixați unitatea interioară în 4 puncte folosind șuruburile pentru lemn incluse (9) și șaibele (10). Strângeți bine șuruburile.

2-4-2. MONTAREA UNITĂȚII INTERIOARE PE PERETE

- 1) Prindeți partea superioară a unității interioare pe consola de montare (7) a unității interioare.
- 2) Fixați unitatea interioară în 4 puncte folosind șuruburile pentru lemn incluse (9) și șaibele (10). Strângeți bine șuruburile.

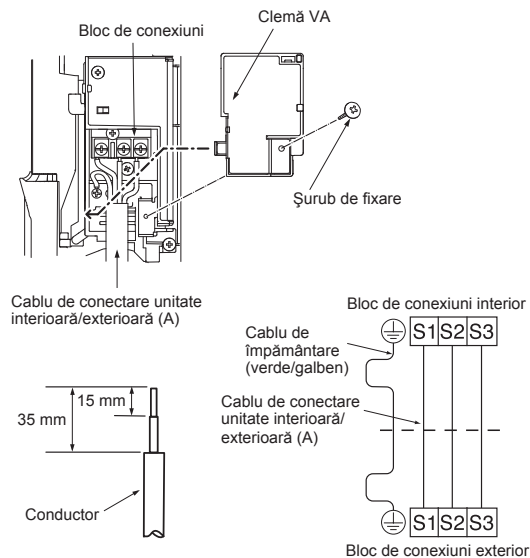
2-4-3. ÎNCASTRAREA UNITĂȚII INTERIOARE ÎNTR-UN PERETE

- 1) Efectuați o gaură în perete.
- 2) Folosind material de consolidare, reglați adâncimea.
- 3) Scoateți 6 șuruburi care fixează baza de unitate. Demontați baza de la unitate.
- 4) Fixați unitatea interioară în 4 puncte folosind șuruburile pentru lemn incluse (9) și șaibele (10). Strângeți bine șuruburile.



2-5. CONECTAREA CABLURILOR PENTRU UNITATEA INTERIOARĂ

- 1) Scoateți clema VA.
- 2) Treceți cablul de conectare (A) de la unitatea interioară/exterioară din partea din spate a unității interioare și procesați capătul cablului.
- 3) Slăbiți șurubul de strângere și conectați primul cablu de împământare, apoi cablul de conectare (A) de la unitatea interioară/exterioară la blocul de conexiuni. Aveți grijă să nu inversați cablurile. Fixați în siguranță cablul la blocul de conexiuni astfel încât nicio porțiune a miezului acestuia să nu fie expusă și să nu fie exercitată nicio forță externă asupra secțiunii de conexiune a blocului de conexiuni.
- 4) Strângeți ferm șuruburile de strângere pentru a preveni slăbirea acestora. După strângere, trageți ușor de cabluri pentru a vă asigura că acestea nu se deplasează de la locurile lor.
- 5) Asigurați cablul de conexiune (A) de la unitatea interioară/exterioară și cablul de împământare cu ajutorul clemei VA. Nu omiteți niciodată să prindeți gheara stângă a clemei VA. Atașați în siguranță clema VA.



- Asigurați-vă că cablul de împământare este puțin mai lung decât celelalte cabluri. (Peste 45 mm)
- În vederea servisirii ulterioare, asigurați o lungime suplimentară a cablurilor de conectare.
- Nu îndoiți cablul în exces și nu îl înghesuiți într-un spațiu mic. Aveți grijă să nu deteriorați cablurile.
- Asigurați-vă că atașați fiecare șurub la terminalul corespunzător atunci când fixați cordonul conector și/sau cablul la blocul de conexiuni.

⚠️ AVERTIZARE

La instalarea unității, conectați în siguranță conductele de agent frigorific înainte de a porni compresorul.

2-6. MODELAREA ȘI INSTALAREA CONDUCTELOR

Notă: Consultați punctul 3. CONEXIUNE EVAZATĂ, CONEXIUNE CONDUCTĂ.

Modelarea conductelor

- Dirijați furtunul de scurgere pe diagonală sub conductele de conectare.
- Asigurați-vă că furtunul de scurgere nu este dirijat în sus și că nu prezintă ondulații.
- Nu trageți de furtun atunci când aplicați banda.
- Dirijați conductele astfel încât să nu iasă în afară prin partea posterioară a unității interioare. (Consultați figura din dreapta.)

Instalarea conductei de conectare

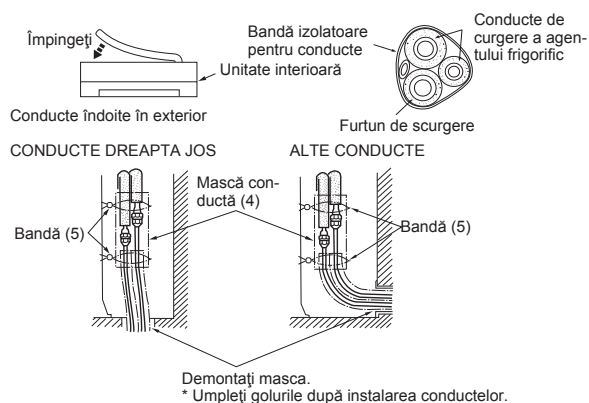
- Instalați conductele de conectare astfel încât acestea să poată fi mișcate ușor în față, în spate, la stânga și la dreapta.
- Dacă este demontată masca, aveți grijă să astupați conductele astfel încât acestea să nu fie expuse la încăperea după instalarea conductelor.
- Umpleți golurile după instalarea conductelor.

- Aveți grijă să izolați conductele de conectare astfel încât să nu intre în contact cu panoul.
- Aveți grijă să nu striviți conductele de conectare atunci când le îndoiți.

Pentru MFZ-KT60

- Asigurați-vă că utilizați manșonul pentru conductă (14); în caz contrar, conducta prelungitoare cu diametru de $\phi 15,88$ nu poate fi fixată.
- Evazați manșonul pentru conductă (14) la $\phi 12,7$, și atașați capacul conductei (15).

Utilizați piulița de racord atașată la unitate.
Acordați atenție direcției piulițelor.



PENTRU CONDUCTELE DIN STÂNGA SAU DIN PARTEA STÂNGĂ DIN SPATE

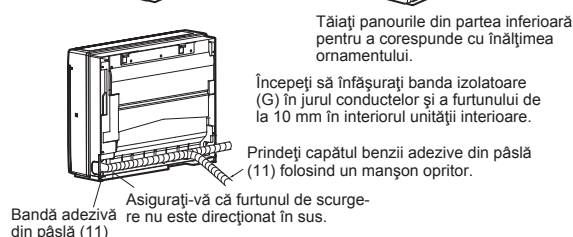
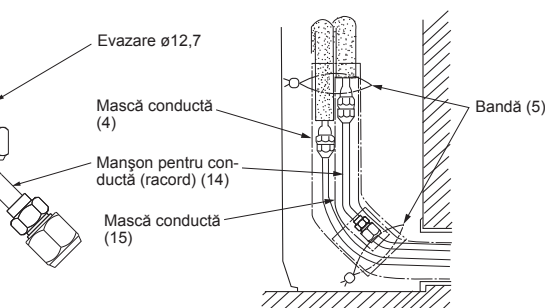
Adunați laolaltă conductele de conectare și furtunul de scurgere, apoi înfășurați-le pe toate în bandă adezivă din pâslă (11).

Tăiați și utilizați panourile inferioare din partea stângă și din partea dreaptă a unității interioare conform indicațiilor de mai jos.

Neteziți marginile tăiate ale panourilor laterale astfel încât să nu deterioreze stratul izolator.

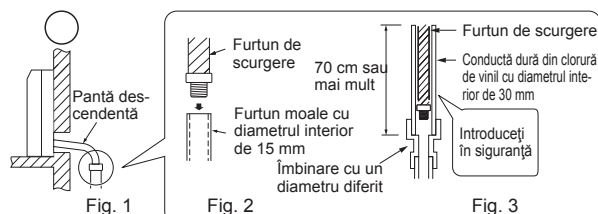
- Pentru conductele din stânga sau din dreapta
- Instalare prin aliniere cu un perete cu ornamente

Înfășurați banda adezivă din pâslă (11) strâns în jurul conductelor și furtunului, începând de la porțiunile acestora care ies din unitatea interioară. (Lățimea de suprapunere a benzii adezive din pâslă (11) nu trebuie să depășească 1/2 din lățimea benzii.)

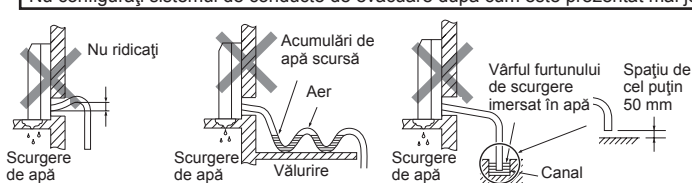


2-7. CONDUCTELE DE EVACUARE

- Dacă furtunul prelungitor de evacuare urmează să traverseze o încăpere, asigurați-vă că îl înfășurați cu un material izolator disponibil în comerț.
- Furtunul de evacuare trebuie să fie orientat în jos, pentru a facilita scurgerea lichidelor. (Fig. 1)
- Dacă furtunul de scurgere furnizat împreună cu unitatea interioară este prea scurt, racordați-l la furtunul de scurgere (J) care ar trebui să fie furnizat la locația de instalare. (Fig. 2)
- Atunci când racordați furtunul de evacuare la conducta dură din clorură de vinil, asigurați-vă că îl introduceți în siguranță în interiorul conductei. (Fig. 3)



Nu configurați sistemul de conducte de evacuare după cum este prezentat mai jos.



Furtunul de scurgere este demontat la instalare.

- Atunci când dirijați conductele de evacuare, asigurați-vă că furtunul de scurgere (1) este direcționat conform indicațiilor. (Fig. 4)
- Introduceți furtunul de scurgere complet până la baza tăvii de scurgere (conexiune de capăt). (Fig. 5)
- Asigurați-vă că opritorul furtunului de scurgere este prins bine pe proeminența racordului furtunului de la tava de scurgere.
- După racordarea furtunului de scurgere, trageți de furtun pentru a confirma faptul că acesta este racordat în siguranță.

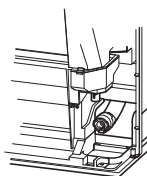


Fig. 4

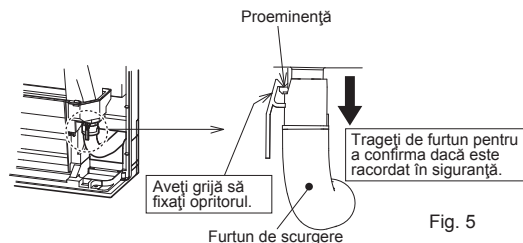
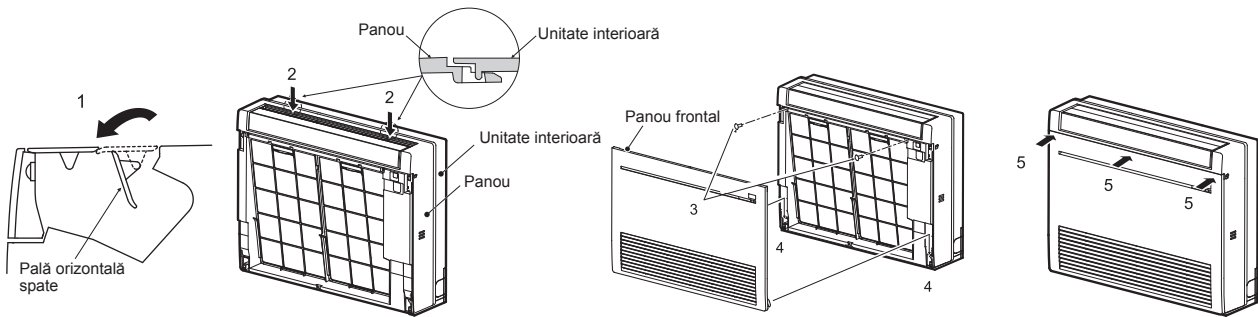


Fig. 5

2-8. INSTALAREA PANOULUI FRONTAL

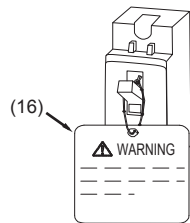
- 1) Deschideți pala orizontală din spate.
- 2) Atașați panoul. Asigurați-vă că opritoarele sunt cuplate.
- 3) Fixați panoul cu șuruburi.
- 4) Introduceți partea inferioară a panoului frontal.
- 5) Apăsăți în 3 poziții din partea superioară a panoului frontal pentru a-l închide.



2-9. MODALITATEA DE ATAȘARE A ETICHETEI ȘI EXPLICAȚIEI

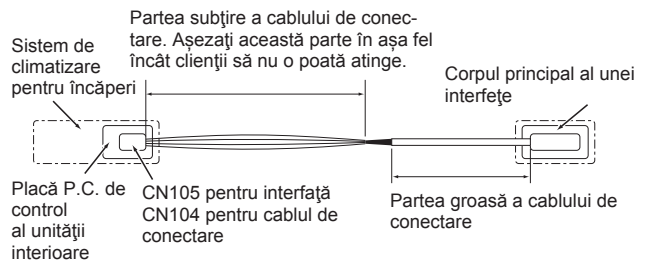
Înterupătorul trebuie să fie întotdeauna PORNIT, cu excepția cazului în care efectuați întreținerea sau inspecția. Agățați eticheta însoțitoare (16) sau (17) pe întrerupător și oferiți explicații clienților. Atunci când OPRIȚI întrerupătorul, energia electrică nu va fi furnizată la senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară, iar scurgerea de agent frigorific nu poate fi detectată.

Notă: Când cablajul pentru alimentarea cu energie a unității interioare/unității exterioare este separat, agățați eticheta însoțitoare (16) sau (17) pe întrerupătorul de pe partea unității interioare și oferiți explicații clienților.

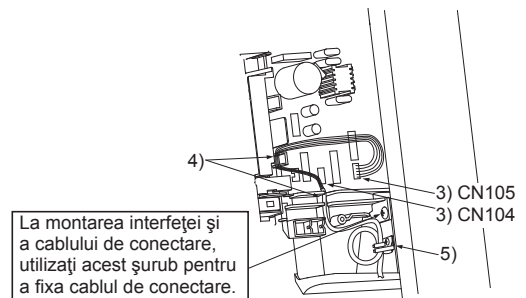


2-10. CONECTAREA UNEI INTERFEȚE (opțională)/CABLULUI DE CONECTARE (opțional) LA APARATUL DE AER CONDIȚIONAT

- Conectați o interfață/un cablu de conectare la placa cu circuite imprimate de control al unității interioare a unui aparat de aer condiționat folosind cablul de conectare.
- Tăierea sau prelungirea cablului de conectare a interfeței/cablului de conectare poate determina apariția unor defecțiuni de conectare. Nu legați cablul de conectare împreună cu cablul de alimentare, cablul de conectare al unității interioare/exterioare și/sau cablul de împământare. Lăsați o distanță cât mai mare între cablul de conectare și aceste cabluri.
- Partea subțire a cablului de conectare trebuie să fie depozitată și așezată în așa fel încât clienții să nu o poată atinge.



- 1) Demontați panoul.
- 2) Deschideți capacul plăcii P.C. de control al unității interioare.
- 3) Cuplați cablul de conectare la CN105 și/sau CN104 de pe placa cu circuite imprimate de control al unității interioare.
- 4) Treceți cablul de conectare prin acest punct din figură.
- 5) Fixați clema pentru cablu furnizată împreună cu interfața/cablul de conectare de partea grosă a cablului de conectare utilizând un șurub 4×16, așa cum este prezentat în figură.
- 6) Închideți capacul plăcii P.C. de control al unității interioare. Procedați cu atenție pentru a nu prinde partea subțire a cablului de conectare în capac. Reinstalați panoul.



⚠️ AVERTIZARE

Fixați în siguranță cablul de conectare în poziția specificată. În cazul instalării incorecte se pot produce electrocutări, incendii și/sau defecțiuni.

3. CONEXIUNE EVAZATĂ, CONEXIUNE CONDUCTĂ

3-1. LUCRĂRILE DE EVAZARE

- 1) Tăiați corect conducta din cupru cu ajutorul cleștelui pentru tăiat țevi. (Fig. 1, 2)
- 2) Eliminați complet toate bavurile de pe secțiunea transversală tăiată a conductei. (Fig. 3)
 - Atunci când eliminați bavurile, orientați în jos capătul conductei din cupru pentru a evita căderea bavurilor în interiorul conductei.
- 3) Scoateți toate piulițele de racord atașate la unitatea interioară și la cea exterioară, apoi amplasați-le pe conductă după ce ați finalizat operația de debavurare. (Montarea acestora nu este posibilă după efectuarea lucrărilor de evazare.)
- 4) Lucrările de evazare (Fig. 4, 5). Țineți ferm conducta din cupru la dimensiunea prezentată în tabel. Selectați A mm din tabel, în funcție de scula pe care o utilizați.
- 5) Verificare
 - Comparați lucrarea de evazare cu ilustrația din Fig. 6.
 - Dacă evazarea este defectuoasă, tăiați secțiunea evazată și efectuați din nou lucrările de evazare.

Diametrul conductei (mm)	Piuliță (mm)	A (mm)			Cuplu de strângere	
		Sculă de tip cârlig pentru R32, R410A	Sculă de tip cârlig pentru R22	Sculă de tip piuliță-fluture pentru R22	N·m	kgf·cm
ø6,35 (1/4")	17	Între 0 și 0,5	Între 1,0 și 1,5	Între 1,5 și 2,0	Între 13,7 și 17,7	Între 140 și 180
ø9,52 (3/8")	22			Între 2,0 și 2,5	Între 34,3 și 41,2	Între 350 și 420
ø12,7 (1/2")	26			-	Între 49,0 și 56,4	Între 500 și 575
ø15,88 (5/8")	29			-	Între 73,5 și 78,4	Între 750 și 800

3-2. RACORDAREA CONDUCTELOR

- Strângeți piulița de racord cu ajutorul unei chei dinamometrice conform specificației din tabel.
- Dacă este strânsă prea puternic pentru o perioadă îndelungată de timp, piulița de racord s-ar putea rupe, determinând scurgerea agentului frigorific.
- Asigurați-vă că înfășurați materialul izolator în jurul conductelor. Contactul direct cu conductele neizolate se poate solda cu arsuri sau degerături.

Conectarea unității interioare

Racordați atât conductele pentru lichide, cât și conducta de gaz la unitatea interioară.

- Aplicați un strat subțire de ulei refrigerant (K) pe capetele evazate ale conductelor. Nu aplicați ulei refrigerant pe filetele șurubului. Strângerea excesivă va cauza deteriorarea șurubului.
- Pentru racordare, mai întâi aliniați centrul, apoi strângeți manual piulița de racord cu 3 - 4 rotații.
- Consultați tabelul cu cuplurile de strângere de mai sus atunci când strângeți secțiunea laterală de îmbinare a unității interioare și strângeți utilizând două chei fixe. Strângerea excesivă determină deteriorarea secțiunii evazate.

⚠️ AVERTIZARE

Nu este permisă folosirea în spații interioare a conectorilor mecanici reutilizabili și a îmbinărilor evazate.

În momentul conectării conductelor agentului frigorific prin brazare, și nu prin utilizarea conexiunilor evazate, finalizați toate operațiile de brazare înainte de a conecta unitatea interioară la unitatea exterioară.

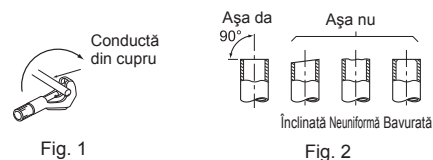


Fig. 1

Fig. 2

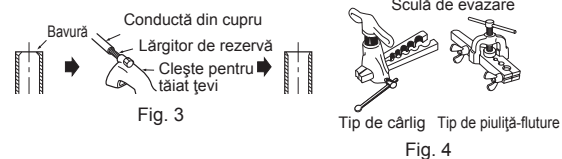


Fig. 3

Fig. 4

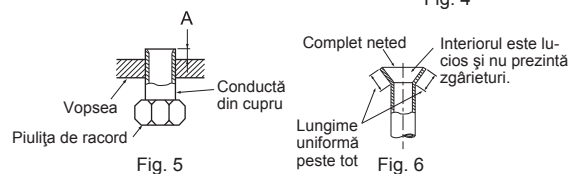
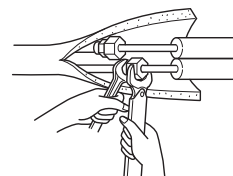


Fig. 5

Fig. 6



⚠️ AVERTIZARE

La instalarea unității, conectați în siguranță conductele de agent frigorific înainte de a porni compresorul.

4. RULAREA TESTĂRII

4-1. RULAREA TESTĂRII

Asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții.

- Panoul este instalat corect.
 - Unitățile interioare și exterioare sunt instalate corect, și este furnizată energie electrică.
- 1) Apăsăți pe E.O. SW. Comutați o dată pentru RĂCIRE și de două ori pentru ÎNCĂLZIRE. Rularea testării va funcționa timp de 30 de minute. Dacă lampa din stânga indicatorului de funcționare se aprinde intermitent la fiecare 0,5 secunde, verificați dacă cablul de conectare (A) de la unitatea interioară/exterioară este inversat. După rularea testării, va porni modul de urgență (temperatură setată de 24 °C).
 - 2) Pentru a întrerupe funcționarea, apăsați pe E.O. SW. Comutați de mai multe ori până când toate lămpile cu LED-uri se sting. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare.

Verificarea recepționării semnalului de la distanță (infraroșu)

Apăsăți butonul de ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE) de pe telecomandă (12) și verificați dacă de la unitatea interioară se emite un sunet electronic. Apăsăți din nou pe butonul de ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE) pentru a dezactiva sistemul de climatizare.

- Odată ce compresorul se oprește, dispozitivul de prevenție a repornirii acționează astfel încât compresorul să nu funcționeze timp de 3 minute, pentru a proteja sistemul de climatizare.

4-2. FUNCȚIA DE REPORNIRE AUTOMATĂ

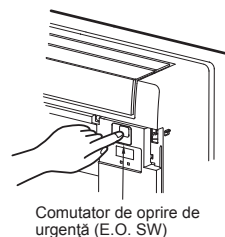
Acest produs este echipat cu o funcție de repornire automată. Atunci când alimentarea electrică este întreruptă în timpul funcționării, precum în cazul penelor de curent, funcția pornește automat funcționarea la setarea anterioară odată ce alimentarea electrică este restabilă. (Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare.)

Atenție:

- După rularea testării sau verificarea recepției semnalului de la distanță, dezactivați unitatea cu ajutorul E.O. SW. Acționați comutatorul sau telecomanda înainte de a întrerupe alimentarea electrică. Nerespectarea acestei condiții va determina pornirea automată a unității în momentul reluării alimentării electrice.

Pentru utilizator

- După instalarea unității, nu uitați să îi specificați utilizatorului detaliile privind funcția de repornire automată.
- Dacă funcția de repornire automată nu este necesară, aceasta poate fi dezactivată. Pentru dezactivarea funcției, adresați-vă reprezentanței de service. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de servisare.



Comutator de oprire de urgență (E.O. SW)

4-3. EXPLICAȚIE PENTRU UTILIZATOR

- Cu ajutorul INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE, explicați-i utilizatorului cum trebuie să utilizeze sistemul de climatizare (cum se utilizează telecomanda, cum se scot filtrele de aer, cum se scoate sau se așază telecomanda în suportul pentru telecomandă, instrucțiuni de curățare, ce măsuri de precauție trebuie luate în timpul utilizării, etc.).
- Recomandați-i utilizatorului să citească cu atenție INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE.

5. EVACUAREA COMPLETĂ A REFRIGERENTULUI

Consultați procedurile indicate în manualul de instalare al unității exterioare.

AVERTIZARE

Atunci când agentul frigorific este pompat, opriți compresorul înainte de a debransa conductele de agent frigorific. Compresorul ar putea să plesnească dacă în interiorul acestuia pătrunde aer etc.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

mitsubishi electric corporation

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

RH79A022WM2